



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le jeudi 4 novembre 2010 — N° 151**

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 9 h 45.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

Mme Thériault (Anjou) fait une déclaration afin de souligner le Prix d'excellence en communication remporté par la CSST.

---

Mme Lapointe (Crémazie) fait une déclaration concernant la Semaine des proches aidants 2010.

---

M. Marsan (Robert-Baldwin) fait une déclaration concernant la lutte contre le tabagiste.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 53 et 59 du Règlement, il dépose :

Trois cent douze lettres, adressées à M. Yves Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, concernant la *Loi sur le tabac*.

(Dépôt n° 1843-20101104)

---

Mme Doyer (Matapédia) fait une déclaration concernant la Semaine des proches aidants 2010.

---

**4 novembre 2010**

---

M. Deltell (Chauveau) fait une déclaration concernant le monument de la Bravoure.

\_\_\_\_\_

M. Drolet (Jean-Lesage) fait une déclaration concernant le 10<sup>e</sup> anniversaire du Réseau québécois du crédit communautaire.

\_\_\_\_\_

M. Trottier (Roberval) fait une déclaration afin de féliciter M. Claude Villeneuve, directeur de la Chaire de recherche en éco-conseil et premier lauréat du Prix Alphonse-et-Dorimène-Desjardins.

\_\_\_\_\_

M. Morin (Montmagny-L'Islet) fait une déclaration afin de souligner le 100<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la municipalité de Saint-Adalbert.

\_\_\_\_\_

M. Dufour (René-Lévesque) fait une déclaration concernant M. Christian Tremblay, récipiendaire du Prix Dollard-Morin.

\_\_\_\_\_

M. Mamelonet (Gaspé) fait une déclaration afin de souligner une reconnaissance bienvenue à la Vieille Usine de l'Anse-à-Beaufils à Percé.

\_\_\_\_\_

À 9 h 56, M. Chagnon, deuxième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

**4 novembre 2010**

---

Les travaux reprennent à 10 h 10.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

**Présentation de projets de loi**

M. Bachand, ministre du Revenu, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 117 Loi donnant suite au discours sur le budget du 30 mars 2010 et à certains autres énoncés budgétaires

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 117.

\_\_\_\_\_

Mme James, ministre de la Famille, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 126 Loi resserrant l'encadrement des services de garde éducatifs à l'enfance

La motion est adoptée.

En conséquence, l'Assemblée est saisie du projet de loi n° 126.

\_\_\_\_\_

M. le président communique à l'Assemblée et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

**4 novembre 2010**

---

n° 228 Loi concernant la Coopérative de Transport Maritime et Aérien,  
association coopérative

Le rapport précise que l'avis a été fait et publié conformément aux Règles de fonctionnement concernant les projets de loi d'intérêt privé.

(Dépôt n° 1844-20101104)

M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 228, Loi concernant la Coopérative de Transport Maritime et Aérien, association coopérative.

La motion est adoptée.

M. Fournier, leader du gouvernement, propose que le projet de loi d'intérêt privé n° 228 soit renvoyé pour consultation et étude détaillée à la Commission de l'économie et du travail et que le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

La motion est adoptée.

### **Dépôts de documents**

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement aux pétitions déposées les 23 septembre et 7 octobre 2010 par M. Caire (La Peltrie), concernant le don d'organes.

(Dépôt n° 1845-20101104)

### **Dépôts de pétitions**

M. Kelley (Jacques-Cartier) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 3 758 citoyens et citoyennes du Québec, concernant la révision du projet de loi 103, Loi modifiant la Charte de la langue française et d'autres dispositions législatives;

(Dépôt n° 1846-20101104)

**4 novembre 2010**

---

L'extrait d'une pétition, signée par 2 501 citoyens et citoyennes du Québec, concernant le train de l'Ouest.

(Dépôt n° 1847-20101104)

---

M. Bédard (Chicoutimi) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 58 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une demande d'enquête publique sur l'industrie de la construction.

(Dépôt n° 1848-20101104)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Robert (Prévost) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 170 citoyens et citoyennes du Québec, concernant une demande d'enquête publique sur l'industrie de la construction.

(Dépôt n° 1849-20101104)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

### **Votes reportés**

L'Assemblée tient le vote reporté sur la motion proposée par M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, conjointement avec Mme Maltais (Taschereau) et M. Khadir (Mercier).

Cette motion se lit comme suit :

**4 novembre 2010**

---

QUE l'Assemblée nationale souligne les 40 ans du régime public d'assurance maladie du Québec;

QU'elle réitère l'importance de la *Loi sur l'assurance maladie* qui a permis, le 1<sup>er</sup> novembre 1970, d'établir les bases d'un système qui est toujours en place aujourd'hui, un système de santé public, gratuit, accessible et universel pour tous les Québécois et les Québécoises.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 121 en annexe)

Pour : **106** Contre : **4** Abstention : **0**

#### **Motions sans préavis**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Normandeau, ministre des Ressources naturelles et de la Faune, conjointement avec M. Gaudreault (Jonquière), Mme Roy (Lotbinière), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la 12<sup>e</sup> édition de la Semaine de l'efficacité énergétique qui se déroule du 1<sup>er</sup> au 7 novembre 2010, tout en rappelant l'importance et l'impact de chacun de nos gestes et comportements sur notre consommation d'énergie.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

**4 novembre 2010**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 84.1 et 185 du Règlement, M. Khadir (Mercier), conjointement avec Mme Gagnon-Tremblay, ministre des Relations internationales, Mme Beaudoin (Rosemont), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) et M. Caire (La Peltrie), propose :

QUE l'Assemblée nationale exprime sa vive préoccupation à l'égard de la situation des droits de la personne en Iran, comme en fait foi l'arrestation et la condamnation à la peine de mort de deux pasteurs, MM. Youcef Nadarkhani et Behrouz Sadegh-Khandjani, ainsi que certaines informations circulant dans les médias concernant le sort de Mmes Sakineh Mohammadi Ashtiani et Xeynab Jalalian, actuellement emprisonnées.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Gautrin, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 107, Loi sur l'Agence du revenu du Québec;
- la Commission de l'aménagement du territoire, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 109, Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale;
- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 79, Loi modifiant la Loi sur les mines;
- la Commission des institutions, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 48, Code d'éthique et de déontologie des membres de l'Assemblée nationale.

**4 novembre 2010**

---

**Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Chagnon, deuxième vice-président, informe l'Assemblée que, le vendredi 12 novembre 2010, M. Charette (Deux-Montagnes) s'adressera à Mme Weil, ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant : « Le laxisme libéral en matière de sélection et d'intégration des immigrants ».

---

**AFFAIRES DU JOUR**

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 308 du Règlement, M. Gautrin, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mardi 9 novembre 2010, à 13 h 45.

La motion est adoptée.

---

En conséquence, à 11 h 26, M. Chagnon, deuxième vice-président, lève la séance et l'Assemblée s'ajourne au mardi 9 novembre, à 13 h 45.

---

*Le Président*

**YVON VALLIÈRES**

4 novembre 2010

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux, conjointement avec Mme Maltais (Taschereau) et M. Khadir (Mercier) :

(Vote n° 121)

**POUR - 106**

|              |                 |                   |                         |
|--------------|-----------------|-------------------|-------------------------|
| Arcand       | Curzi           | L'Écuyer          | Rathé                   |
| Auclair      | D'Amour         | Léger             | Rebello                 |
| Aussant      | Diamond         | Lehouillier       | Reid                    |
| Bachand      | Doyer           | Lemay             | Richard                 |
| (Outremont)  | Drolet          | Lessard           | (Marguerite-D'Youville) |
| Bachand      | Dubourg         | MacMillan         | Richard                 |
| (Arthabaska) | Dufour          | Malavoy           | (Duplessis)             |
| Beauchamp    | Dutil           | Maltais           | Robert                  |
| Beaudoin     | Ferland         | Mamelonet         | Rotiroti                |
| (Mirabel)    | Fournier        | Marceau           | Simard                  |
| Bédard       | Gagnon-Tremblay | Marcoux           | (Dubuc)                 |
| Bergeron     | Gaudreault      | Marois            | Simard                  |
| Bergman      | (Jonquière)     | Marsan            | (Richelieu)             |
| Bernard      | Gaudreault      | Matte             | Sklavounos              |
| Bernier      | (Hull)          | McKay             | St-Amand                |
| Billette     | Gautrin         | Ménard            | St-Arnaud               |
| Blais        | Gauvreau        | Moreau            | St-Pierre               |
| Bolduc       | Gendron         | Morin             | Thériault               |
| Boucher      | Girard          | Normandeau        | Traversy                |
| Bouillé      | Gonthier        | Ouellet           | Tremblay                |
| Boulet       | Hamad           | Ouimet            | Trottier                |
| Carrière     | Hivon           | Pagé              | Turcotte                |
| Champagne    | Houda-Pepin     | Paquet            | Vallée                  |
| Charbonneau  | Huot            | Pelletier         | Vien                    |
| Charette     | James           | (Saint-Hyacinthe) | Villeneuve              |
| Charlebois   | Kelley          | Pelletier         | Weil                    |
| Chevarie     | Khadir          | (Rimouski)        | Whissell                |
| Corbeil      | Kotto           | Pigeon            |                         |
| Courchesne   | Lapointe        | Pinard            |                         |
| Cousineau    | Leclair         | Poirier           |                         |

**CONTRE - 4**

|       |         |        |     |
|-------|---------|--------|-----|
| Caire | Deltell | Picard | Roy |
|-------|---------|--------|-----|